



Bruxelles, 5 septembrie 2023
(OR. en, es)

12602/23

POLGEN 118
AG 90

NOTĂ

Sursă:	Spania
Data:	17 august 2023
Destinatar:	Delegațiile
Subiect:	Solicitarea Spaniei de modificare a Regulamentului nr. 1 de stabilire a regimului lingvistic al Comunității Economice Europene

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor o notă din partea delegației spaniole privind o propunere de modificare a Regulamentului nr. 1, în vederea reuniunii Consiliului Afaceri Generale din 19- septembrie 2023.

La 17 august 2023, Guvernul spaniol a solicitat președinției Consiliului UE să lanseze procedura de modificare a Regulamentului 1/1958 de stabilire a regimului lingvistic al UE, pentru a include limbile catalană, bască și galiciană - limbi spaniole care beneficiază de statutul de limbi oficiale în Spania și sunt recunoscute ca limbi cooficiale în temeiul articolului 55 alineatul (2) din Tratatul privind Uniunea Europeană - în regimul lingvistic al UE.

În continuare, este prezentată propunerea de modificare a Regulamentului 1/1958.

IM 009422 2023
17 august 2023

GUVERNUL SPANIEI MINISTERUL
AFACERILOR EXTERNE, UNIUNII EUROPENE
ȘI COOPERĂRII

REP. PERM. SPANIA UE BRUXELLES EXPEDIAT

Data 17 AUGUST 2023

A25 93739

Destinatar: Președinția Consiliului Uniunii Europene

Madrid, 17 august 2023

Prin prezenta se anunță decizia Guvernului spaniol de a solicita Consiliului să includă limbile catalană, bască și galiciană - limbi spaniole, în afara limbii castiliane, care beneficiază de statutul de limbi oficiale în Spania - în regimul lingvistic al Uniunii Europene, prin modificarea Regulamentului nr. 1 (JO 17, 6.10.1958, p. 358), care stabilește respectivul regim lingvistic, în conformitate cu articolul 342 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, fără a aduce atingere dispozițiilor prevăzute în Statutul Curții de Justiție al Uniunii Europene.

V-aș fi recunoscător dacă procedura stabilită pentru această modificare ar putea fi lansată în cadrul Consiliului și dacă chestiunea ar putea fi inclusă pe ordinea de zi a viitoarei reuniuni a Consiliului Afaceri Generale din 19 septembrie 2023.

Vă rog să furnizați, de asemenea, actualizări în timp util cu privire la evoluția acestei chestiuni.

(Formulă de încheiere)

José Manuel Albares Bueno
Ministrul
Afacerilor Externe, Uniunii Europene
și Cooperării

în copie dna Thérèse Blanchet, Secretara Generală a Consiliului Uniunii Europene

COD DE VERIFICARE SECURIZATĂ: GEN-6d42-7d1a-dbc3-64b5-3d69-c087-6e6c-5eff
ADRESĂ DE VALIDARE: <https://sede.administracion.gob.es/pagSedeFront/servicios/consultaCSV.htm>
SEMNTAR (1): JOSÉ MANUEL ALBARES BUENO / DATA: 17 august 2023 06:47 / Nicio acțiune specifică

REGULAMENTUL nr. 1

de stabilire a regimului lingvistic al Comunității Economice Europene

CONSILIUL COMUNITĂȚII ECONOMICE EUROPENE,

având în vedere articolul ~~217 din tratat~~**342 din TFUE**, în temeiul căruia regimul lingvistic al instituțiilor Comunităților se stabilește, fără a aduce atingere dispozițiilor prevăzute în regulamentul Curții de Justiție, de către Consiliu, care hotărăște în unanimitate,

întrucât fiecare dintre cele patru limbi în care este redactat tratatul este recunoscută ca limbă oficială într-unul sau mai multe state membre ale Comunității,

întrucât, în conformitate cu articolul 55 alineatul (2) din TUE, tratatele au fost traduse în limbile catalană, bască și galiciană,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Limbile oficiale și de lucru ale instituțiilor Uniunii sunt **basca**, bulgara, **catalana**, **ceha**, daneza, engleza, estona, finlandeza, franceza, **galiciană**, germana, greaca, irlandeza, italiana, letona, lituaniana, maghiara, malteza, neerlandeza, polona, portugheza, româna, slovacă, slovena, spaniola și suedeza.

Articolul 2

Textele adresate instituțiilor de către un stat membru sau de către o persoană aflată sub jurisdicția unui stat membru se redactează, la alegerea expeditorului, într-una dintre limbile oficiale. Răspunsul se redactează în aceeași limbă.

Articolul 3

Textele adresate de către instituții unui stat membru sau unei persoane aflate sub jurisdicția unui stat membru se redactează în limba statului în cauză.

Articolul 4

Regulamentele și alte texte cu aplicabilitate generală se redactează în limbile oficiale.

Articolul 5

Jurnalul Oficial al Uniunii Europene se publică în limbile oficiale.

Articolul 6

Instituțiile pot stabili modalitățile de aplicare a prezentului regim lingvistic prin regulamentele lor de procedură.

Articolul 7

Regimul lingvistic al procedurii Curții de Justiție se stabilește prin regulamentul de procedură al acesteia.

Articolul 8

În ceea ce privește statele membre în care există mai multe limbi oficiale, folosirea limbii se va stabili, la cererea statului în cauză, în funcție de normele generale ce decurg din legislația statului respectiv.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.